

# Istruzioni di programmazione

## Citofono esterno con display ADIT... / Moduli di montaggio ADIT...

---



con modulo a manopola

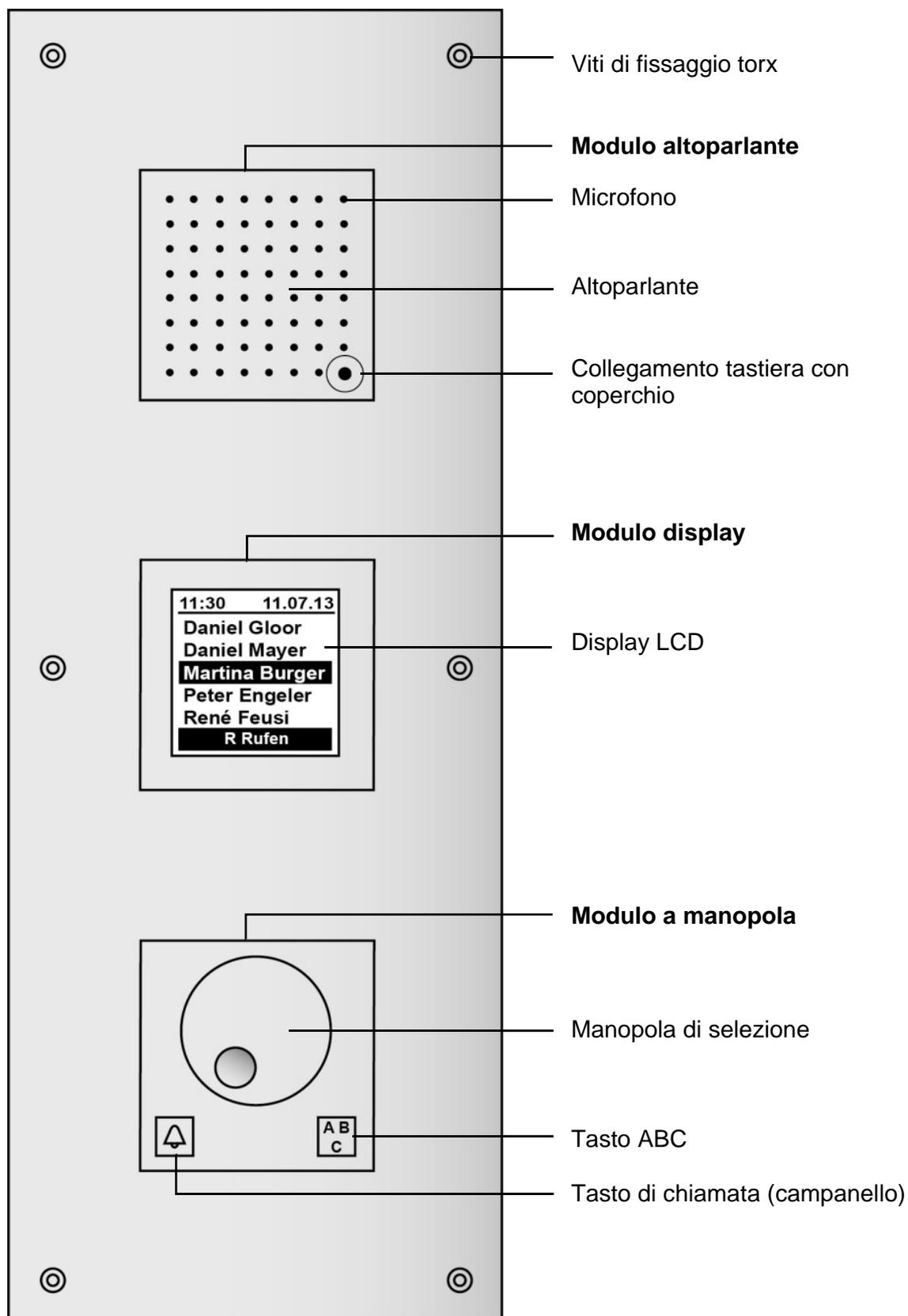


con modulo a tastiera

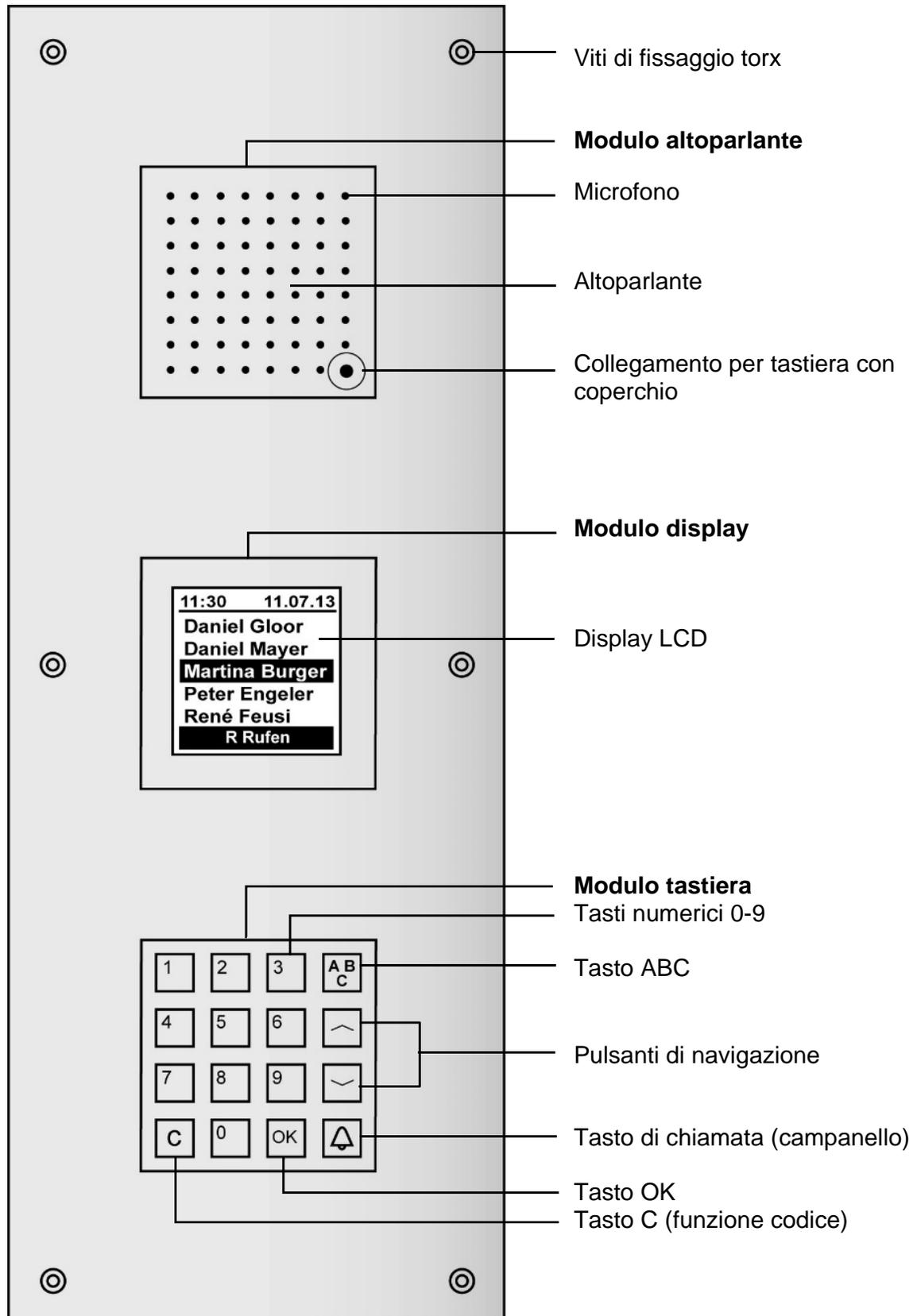
## Indice

	Pagina
Panoramica dell'apparecchio ADIT con modulo a manopola	3
Panoramica dell'apparecchio ADIT con modulo a tastiera	4
Panoramica del modulo display	5
Collegare manutenzione a distanza	5
Spiegazioni	6
Tastiera PC	6
Indicazioni generali	7
Accedere al menu principale	7
Banca dati inquilini	
Aggiungere inquilini	8
Modificare inquilini	10
Cancellare inquilini	11
Menu principale TC:Bus	
Parametri	12
Opzioni	13
Codici di accesso	14
Ingresso S	15
Menu principale Configurazioni	
Opzioni	17
Sinonimi	18
Segnale acustico	19
Lingua	20
Schermata iniziale	20
Dispositivo di inserimento	21
Menu principale Funzioni varie	
Ora & data	21
Sensore di temperatura	22
Impostazioni di fabbrica	22
Caricare memoria	23
Salvare memoria	24
Cancellare memoria	24
Menu principale versione (ADIT)	
Versione	24
Utilizzo tramite tasti di funzione	25
Impostazione dei volumi	25
Riparazione - Sostituzione memoria EEPROM	27
Assistenza	28

## Panoramica dell'apparecchio ADIT con modulo a manopola



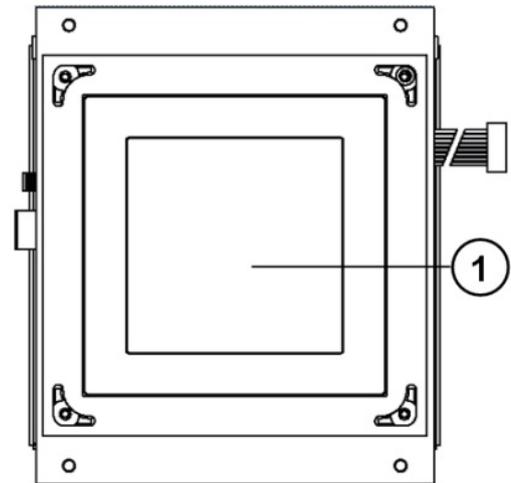
## Panoramica dell'apparecchio ADIT con modulo a tastiera



## Panoramica del modulo display

- 1 Display LCD

Parte anteriore



- 2 Cavo di collegamento modulo a tastiera

- 3 Collegamento microfono

- 4 Collegamento modulo a manopola o tastiera PS/2

- 5 EEPROM

- 6 Collegamento apparecchio di servizio TCSK01

- 7 Collegamento TC:Bus, morsettiera a innesto

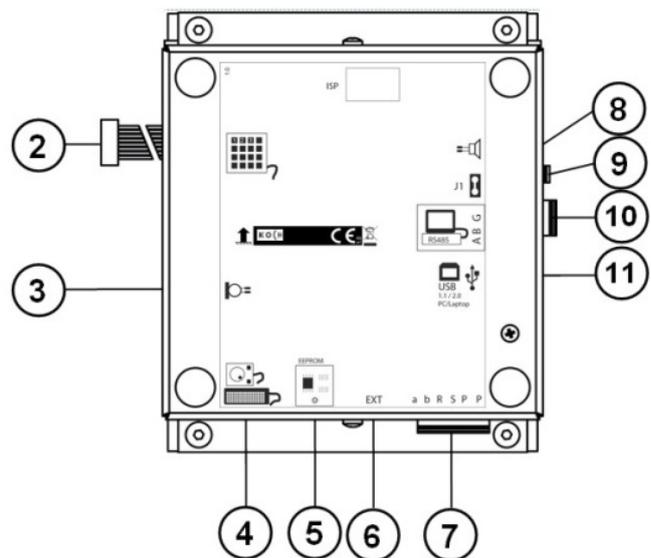
- 8 Collegamento altoparlante

- 9 Resistenza terminale per RS485

- 10 RS485

- 11 USB tipo B 1.1 / 2.0

Parte posteriore



## Collegare manutenzione a distanza

### Attenzione!

Se gli ADIT sono distribuiti in diversi edifici e alimentati con fasi di rete differenti, non è ammesso un collegamento diretto di questi ADIT mediante interfaccia RS485!

Possibili differenze di potenziale sui 230V possono danneggiare gli ADIT.

## Spiegazioni

### Tastiera PC

#### Note

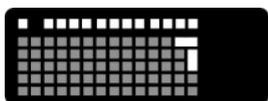


Per l'inserimento dei dati può essere utilizzata solamente la tastiera PC fornita.

- Il formato del connettore non corrisponde allo standard PC.
- I tasti Ctrl e Alt non hanno alcuna funzione.
- I numeri di serie e di codice sono composti esclusivamente da cifre.

#### Collegare tastiera PC

- Rimuovere il coperchio apposto sul pannello frontale e collegare la tastiera PC con l'apposita presa a 6 poli
- Premendo i tasti funzione sulla tastiera PC, selezionare le opzioni desiderate. Le funzioni selezionate verranno in seguito visualizzate sul display:



Tasto "Esc": Interrompi, Indietro (alternativa: selezionare indietro nel display)	Menu principale	Aggiungere inquilini	Modificare inquilini	Cancellare inquilini	Volume voce	Cambiare lingua	Inserire codice di accesso	Tasto di chiamata: chiamare inquilino	Tasto ABC: selezionare lettera iniziale
<p>The diagram shows a row of function keys: Esc, F1-F12. Above them is a display showing icons for: Warning, Add user, Remove user, Edit user, Volume, Language, Access code, Call, and ABC. Below the keys, the following functions are described:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Esc: Tasto per scrittura maiuscola (indicated by an upward arrow icon)</li><li>Backspace: Tasto indietro: cancellare inserimento (indicated by a leftward arrow icon)</li><li>Enter: Tasto OK/Invio: confermare inserimento, salvare (indicated by a downward arrow icon)</li></ul>									

## Indicazioni generali

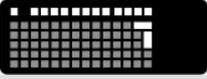
1. I comandi vengono inseriti tramite tastiera PC.
2. Se per un periodo prolungato (oltre 2 min.) non vengono richiamati il menu principale con F1 o le funzioni F2, F3, F4, viene sempre richiesto il codice master (vedi sotto) per accedere al menu principale o a queste funzioni.
3. **Tasto Esc** - torna al menu precedente (corrisponde a selezionare **indietro** nei menu) o all'elenco inquilini.
4. **Tasto OK/Invio** - per inserire/confermare possono essere utilizzati indifferentemente il tasto OK/Invio della tastiera del PC o, se disponibile, il tasto # (tasto OK) sul display del citofono esterno.
5. **Tasto indietro** - cancella l'ultimo carattere inserito.
6. **Indietro** - selezionando questo punto del menu si passa sempre al menu precedente o all'elenco inquilini.
7. In assenza di comandi, l'apparecchio procede automaticamente:
  - dopo ca. 15 sec. all'elenco inquilini del menu di assistenza.
  - dopo ca. 30 sec. all'elenco inquilini dopo che è stato premuto qualsiasi tasto.
  - dopo ulteriori 30 sec. di nuovo alla schermata iniziale.

## Accedere al menu principale

Visualizzazione / Inserimento	Attività								
	<p>Il display citofono esterno è pronto all'uso.</p> <p>Viene visualizzata la schermata iniziale con le seguenti indicazioni:</p> <p>"Muovere la manopola!" (con modulo a manopola).                      "Benvenuti, premere tasto ABC" (con modulo a tastiera)</p>								
	<p>Per iniziare la programmazione, richiamare il menu principale:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto F1 sulla tastiera PC</li> </ul>								
	<p>Viene richiesto il codice master.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire <b>codice master</b> sulla tastiera PC. Il codice impostato di fabbrica è: <b>1234</b> Si vedano IF (<i>Impostazioni di fabbrica e Indicazioni generali</i>).</li> <li>• Confermare inserimento (con il tasto OK/Invio).</li> <li>• Continuare con la programmazione entro 30 secondi.</li> </ul>								
	<p>Dopo aver correttamente inserito il codice master compare il menu principale:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="vertical-align: top;"><b>Inquilino</b></td> <td style="vertical-align: top;">&gt; Banca dati inquilini</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"><b>TCS:BUS (TC:Bus)</b></td> <td style="vertical-align: top;">&gt; Impostazione parametri Bus</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"><b>Configurazioni</b></td> <td style="vertical-align: top;">&gt; Impostazioni per l'utente</td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"><b>Funzioni varie</b></td> <td style="vertical-align: top;">&gt; Ora, temperatura, salvare/caricare</td> </tr> </table>	<b>Inquilino</b>	> Banca dati inquilini	<b>TCS:BUS (TC:Bus)</b>	> Impostazione parametri Bus	<b>Configurazioni</b>	> Impostazioni per l'utente	<b>Funzioni varie</b>	> Ora, temperatura, salvare/caricare
<b>Inquilino</b>	> Banca dati inquilini								
<b>TCS:BUS (TC:Bus)</b>	> Impostazione parametri Bus								
<b>Configurazioni</b>	> Impostazioni per l'utente								
<b>Funzioni varie</b>	> Ora, temperatura, salvare/caricare								

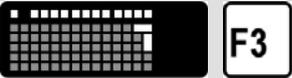
## La banca dati inquilini

### Aggiungere inquilini

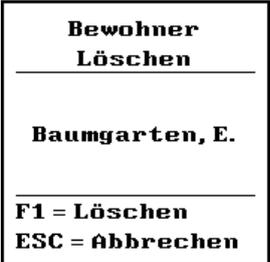
 <p>F2</p> <p>oppure:</p> <div data-bbox="178 432 443 692"><p>Hauptmenü Bewohner TCS:BUS Bedienung Verschiedenes Version Zurück</p></div> <div data-bbox="178 714 443 976"><p>Bewohner Hinzufügen Ändern Löschen Sortieren Zurück</p></div>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto F2 sulla tastiera PC.</li></ul> <p>oppure:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionare <i>Inquilini</i> nel menu principale.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionare <i>Aggiungere</i> nel menu inquilini.</li></ul> <p><i>Nota:</i> Se appare un messaggio d'errore secondo il quale non è possibile completare l'inserimento, è necessario disattivare l'opzione "Nascondere record di dati vuoti".</p>
<div data-bbox="178 1016 443 1279"><p>Bewohner Hinzufügen Bewohnername: Balla</p><hr/><p>← = Speichern ESC = Abbrechen</p></div> <p><b>Attenzione!</b> Salvare regolarmente! Altrimenti la registrazione viene cancellata completamente!</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserire nome dell'inquilino. È possibile inserire 32 caratteri, il testo scorre dal 15° carattere (testo scorrevole nell'elenco inquilini).</li><li>• Caratteri speciali ammessi:  \$!"#\$\$%&amp;/()=?\`*+'` ,;.:_- &lt;&gt;</li><li>• È possibile inserire anche codici alfanumerici (lettere e/o numeri).</li><li>• Importante per un corretto ordinamento: Inserire i numeri sempre nello stesso modo: stesso numero di caratteri, con zeri iniziali (esempio: 123 e 045). Spazi: anch'essi vengono considerati nell'ordinamento (ad es. spazio dopo la virgola in cognomi successivi: Müller, Armin e Müller, Werner).</li><li>• Confermare inserimento.</li></ul> <p><b>Punto esclamativo (!).</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se come <b>primo carattere</b> viene inserito un punto esclamativo (!), la registrazione potrà essere memorizzata come registrazione inutilizzata e non apparire nell'elenco inquilini. Per attivare questa funzione si veda <i>Configurazioni &gt; Opzioni &gt; Nasc. RD vuoti</i>. Dopo il punto esclamativo è possibile inserire un testo per descrivere la registrazione.</li><li>• Se si inserisce <b>solamente un punto esclamativo</b>, dopo il salvataggio della registrazione il numero dell'abitazione apparirà dietro al punto esclamativo. Se la registrazione non viene nascosta, verrà visualizzata nell'elenco inquilini come segue: <i>!numero abitazione</i>.</li></ul>

<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bewohner Hinzufügen Wohnungsnr.</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">12</p> <hr/> <p>↩ = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile inserire numeri di abitazione alfanumerici (lettere e/o numeri) di massimo 8 caratteri.</li> <li>• È necessario inserire il numero d'appartamento per poter procedere al passaggio successivo!</li> </ul> <p><b>Attenzione:</b> Se il numero d'appartamento contiene lettere, la chiamata dell'inquilino col numero d'appartamento non è possibile!</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bewohner Hinzufügen Etage</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"> </p> <hr/> <p>↩ = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<p><b>Attenzione:</b> Questa finestra di dialogo viene mostrata solamente se l'amministrazione dei piani è stata attivata, si veda <i>Configurazioni &gt; Opzioni &gt; Visualizzazione piani</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In questo spazio è possibile inserire un numero compreso tra 10 e 126. L'inserimento di altri numeri, ad es. 127, disabilita (solo per questo record di dati) l'indicazione del numero di piano. Il numero di piano 0 appare come "Piano terra". Nessun inserimento: viene memorizzato automaticamente 127.</li> </ul>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bewohner Hinzufügen Seriennr. 1:</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">235754</p> <hr/> <p>↩ = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire il numero di serie della postazione interna da chiamare.</li> <li>• Se si preme solo il tasto OK/Invio, il numero di serie impostato sarà automaticamente 0.</li> </ul> <p><i>Nota: se si chiama la postazione interna con numero di serie 0 (non inserito), non parte alcuna chiamata. Il display non mostra un messaggio di errore.</i></p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bewohner Hinzufügen Seriennr. 2:</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">234789</p> <hr/> <p>↩ = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<p>È possibile assegnare a una registrazione un secondo numero di serie (di due postazioni interne). In tal modo è possibile utilizzare parallelamente due postazioni interne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire numero di serie della seconda postazione interna (inserimento facoltativo).</li> <li>• Confermare sempre l'inserimento, anche se non è stato inserito alcun numero di serie.</li> </ul>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bewohner Hinzufügen Ändern Löschen Sortieren Zurück</b></p> </div>	<p>Una volta confermato anche l'ultimo inserimento nella registrazione, si passa al menu inquilini.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Selezionare un'altra azione, oppure</li> <li>• Con la funzione <i>Ordinare</i>, è possibile ordinare alfabeticamente l'elenco inquilini. Ciò è necessario per trovare facilmente i nomi sfogliando l'elenco inquilini.</li> </ul> <p>Sequenza di ordinamento: Punto esclamativo, numero, carattere speciale, lettera minuscola, lettera maiuscola. Gli accenti vengono associati alle relative vocali.</p>

## Modificare inquilini

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionare il nome da modificare dall'elenco inquilini.</li></ul>
 <p>oppure:</p>  	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto F3 sulla tastiera PC.</li></ul> <p>oppure:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionare <i>Inquilini</i> nel menu principale.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionare <i>Modificare</i> nel menu inquilini.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Effettuare le modifiche.</li><li>• Confermare gli inserimenti.</li></ul> <p><b>Attenzione</b> Salvare sempre gli inserimenti, altrimenti le modifiche inserite non verranno memorizzate.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ordinare l'elenco inquilini.</li></ul>

## Cancellare inquilini

	<p>Selezionare il nome da cancellare dall'elenco inquilini.</p>
 <p>oppure:</p>  <p>oppure:</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto F4 sulla tastiera PC.</li><li>• Selezionare <i>Inquilini</i> nel menu principale.</li><li>• Selezionare <i>Cancellare</i> nel menu inquilini.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto F1 per eseguire la cancellazione. La registrazione dell'inquilino selezionato viene cancellata dalla banca dati.</li></ul>

## Menu principale TC:Bus (TCS:Bus)

TCS:BUS	Menu principale > TCS:BUS		
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>TCS:BUS</b>  <b>Parameter</b>            Optionen            Zugangskodes            S-Eingang            Zurück         </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Parameter</b>  <b>AS Adresse</b>            Sprechzeit            Bereitschaftsz.            Türöffnerzeit            Rufzeit            Zurück         </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Indirizzo AS</b>  <b>Parameter AS Adresse</b>  <hr/>           0  <hr/>           ← = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire indirizzo AS dell'ADIT.</li> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> <p><i>È possibile salvare solamente valori dallo 0 al 63.</i></p>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Tempo di comunicazione</b>  <b>Parameter Sprechzeit</b>  <hr/>           F1 <input style="width: 50px;" type="text" value="56 s"/> F2  <hr/>           ← = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<p>Il tempo di comunicazione da 0 a 2 min. può essere impostato a passi di 8 secondi.</p> <p><b>0 = illimitato</b>  <b>IF = 56 sec.</b></p>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Tempo di disponibilità</b>  <b>Parameter Bereitschaftsz.</b>  <hr/>           F1 <input style="width: 50px;" type="text" value="56 s"/> F2  <hr/>           ← = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<p>Il tempo di disponibilità da 0 a 2 min. può essere impostato a passi di 8 secondi.</p> <p><b>0 = illimitato</b>  <b>IF = 56 sec.</b></p>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Durata apriporta</b>  <b>Parameter Türöffnerzeit</b>  <hr/>           F1 <input style="width: 50px;" type="text" value="2.0 s"/> F2  <hr/>           ← = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<p>La durata dell'apriporta (tempo d'attività del contatto R) da 0 a 7,5 sec. può essere impostato a passi di 0,5 secondi.</p> <p><b>IF = 2 sec.</b></p>
		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Tempo di chiamata</b>  <b>Parameter Rufzeit</b>  <hr/>           F1 <input style="width: 50px;" type="text" value="4.0 s"/> F2  <hr/>           ← = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<p>Durata del tono di chiamata alla postazione interna. Il tempo di chiamata da 0 a 7,5 sec. può essere impostato a passi di 0,5 secondi.</p> <p><b>IF = 4 sec.</b></p>

IF impostazioni di fabbrica



TCS:BUS		Menu principale > TCS:BUS	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <b>TCS:BUS</b>            Parameter            Optionen  <b>Zugangskodes</b>            S-Eingang            Zurück         </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Zugangskodes</b>  <b>Zugangskode 1</b>            Zugangskode 2            Zugangskode 3            Masterkode            Zurück         </div>	Codice di accesso 1 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Zugangskodes</b>  <b>Zugangskode 1</b>             9867             ↵ = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	Tre codici da 1 a 4 caratteri possono essere memorizzati per le persone autorizzate all'accesso. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire numero da 1 a 4 cifre (gli zeri iniziali vengono ignorati).</li> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> 0 o nessun inserimento = nessun codice definito <b>IF = 0 (nessuno)</b>
		Codice di accesso 2 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Zugangskodes</b>  <b>Zugangskode 2</b>             099             ↵ = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire codice da 1 a 4 cifre.</li> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> 0 o nessun inserimento = nessun codice definito <b>IF = 0 (nessuno)</b>
		Codice di accesso 3 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Zugangskodes</b>  <b>Zugangskode 3</b>             0             ↵ = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire codice da 1 a 4 cifre.</li> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> 0 o nessun inserimento = nessun codice definito <b>IF = 0 (nessuno)</b>
		Codice master <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Zugangskodes</b>  <b>Masterkode</b>             1234             ↵ = Speichern            ESC = Abbrechen         </div>	Inserire il codice master per richiamare il menu principale. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire codice da 1 a 4 cifre.</li> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> Codice dimenticato? È possibile accedere tramite: ProgON/ProgOFF alla centrale (BVS). Il codice master viene così impostato a 8799 per 2 minuti. 0 o nessun inserimento = nessun codice definito, codice master disattivato <b>IF = 1234</b>



TCS:BUS		Menu principale > TCS:BUS	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p style="text-align: center;"><b>TCS:BUS</b></p> <hr/> <p>Parameter Optionen Zugangskodes <b>S-Eingang</b> Zurück</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p><b>Ingresso S</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>S-Eingang</b></p> <p><b>Türöffner</b> <input type="radio"/>  <b>Lichtfunktion</b> <input checked="" type="radio"/>  <b>Steuerfunkt.</b> <input type="radio"/>  <b>Türruf</b> <input type="radio"/>  <b>Wohnungsnr.</b>  <b>Zurück</b></p> </div>		<p>Per questa funzione è necessario collegare un tasto o un interruttore a chiave ai contatti <b>S</b> e <b>P</b> dell'ADIT. Ciò permette di eseguire una delle seguenti funzioni:</p>
		<p>Funzione di controllo <input checked="" type="radio"/></p>	<p><b>Invio di funzioni di controllo 1 e 2, alternate:</b> Se lo stato del tasto viene trasmesso tramite TC:Bus ed elaborato da un BRE2, va selezionata questa opzione. Chiudendo il contatto tra P e l'ingresso S viene inviato un protocollo di controllo con il numero di serie dell'ADIT e della funzione di controllo 2. Aprendo il contatto tra P e l'ingresso S viene inviato un protocollo di controllo con il numero di serie dell'ADIT e la funzione di controllo 1.</p>
		<p>Chiamata porta <input checked="" type="radio"/></p>	<p><b>Tasto di chiamata portinaio:</b> Chiudendo il contatto tra P e l'ingresso, viene inviata una chiamata verso l'appartamento impostato nel menù "no. d'appartamento". Il numero impostato deve corrispondere al numero d'appartamento impostato nell'elenco degli inquilini.</p>
	<p>No. d'appartamento</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: 5px auto;"> <p style="text-align: center;"><b>S-Eingang</b> <b>Wohnungsnr.</b></p> <hr/> <p>← = <b>Speichern</b> <b>ESC = Abbrechen</b></p> </div>	<p>Inserire numero d'appartamento del portinaio/amministratore o simile.</p> <p>Qui deve essere inserito il numero d'appartamento per l'opzione "Chiamata porta", altrimenti premendo il tasto non parte alcuna chiamata.</p>	





Configurazioni	Menu principale > Configurazioni		
<div data-bbox="151 322 418 584" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bedienung</b></p> <hr/> <p>Optionen</p> <p>Synonyme</p> <p><b>Akust. Rückmeld.</b></p> <p>Sprache</p> <p>Startbildsch.</p> <p>Eingabegerät</p> <p>Zurück</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>Segnale acust.</b></p> <div data-bbox="448 322 708 584" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Akust. Rückmeld.</b></p> <p><b>Tonausgabe</b> <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Sprechenanf. <input type="checkbox"/></p> <p>nur kurze Töne <input type="checkbox"/></p> <p>Sprachausgabe <input type="checkbox"/></p> <p>Vol. Tonausg.</p> <p>Vol. Sprachaus.</p> <p>Zurück</p> </div>	<p>Segnale acustico</p> <p>Inizio comunic.</p> <p>Solo segnali brevi</p> <p>Messaggio vocale</p>	<p><b>Segnale acustico</b> Attiva l'emissione di segnali di conferma. <b>IF = attivato</b></p> <p><b>Inizio di comunicazione</b> Attiva l'emissione di un segnale acustico all'ADIT se la postazione interna risponde alla chiamata. <b>IF = disattivato</b></p> <p><b>Segnali di conferma brevi</b> Attiva l'emissione di segnali acustici brevi (beep). <b>IF = disattivato</b></p> <p><b>Messaggio vocale per guida utente</b> Attiva l'emissione di istruzioni vocali come ulteriore guida per l'utente (disponibile in tedesco, altre lingue su richiesta) <b>IF = disattivato</b></p>
	<p>Vol. segn. acust.</p> <div data-bbox="735 1196 1002 1462" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Akust. Rückmeld.</b> <b>Vol. Tonausg.</b></p> <p>F1  F2</p> <p>← = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>		<p><b>Volume segnali acustici</b> Qui è possibile impostare il volume dei segnali di conferma su 10 livelli. Premendo i tasti F1 o F2 viene emesso un segnale acustico al volume impostato (solo con emissione segnali acustici attiva). <b>IF = medio</b></p>
	<p>Vol. messaggi voc.</p> <div data-bbox="735 1594 1002 1861" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Akust. Rückmeld.</b> <b>Vol. Sprachaus.</b></p> <p>F1  F2</p> <p>← = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>		<p><b>Volume messaggi vocali</b> Qui è possibile impostare il volume delle istruzioni acustiche su 10 livelli. Premendo i tasti F1 o F2 viene emesso un messaggio vocale al volume impostato (disponibile in tedesco, altre lingue su richiesta). <b>IF = medio</b></p>

Configurazioni	Menu principale > Configurazioni		
<p><b>Bedienung</b></p> <p>Optionen Synonyme Akust. Rückmeld. <b>Sprache</b> Startbildsch. Eingabegerät Zurück</p>	 <p>oppure <b>Lingua</b></p> <p><b>Sprache</b></p> <p><b>Deutsch</b></p> <p>↑↓ = Auswahl ← = Speichern ESC = Abbrechen</p>		<p>Premere il tasto F6 oppure:</p> <p>Qui è possibile selezionare la lingua per l'utilizzo generale del dispositivo.</p> <p><b>IF = tedesco</b></p>
<p><b>Bedienung</b></p> <p>Optionen Synonyme Akust. Rückmeld. Sprache <b>Startbildsch.</b> Eingabegerät Zurück</p>	<p><b>Schermata iniz.</b></p> <p><b>Startbildsch.</b></p> <p><b>Ausgeschaltet</b> <input type="radio"/></p> <p>Firmenlogo <input type="radio"/></p> <p>Digitaluhr <input type="radio"/></p> <p>Temp.anzeige <input type="radio"/></p> <p>Anwenderbild <input checked="" type="radio"/></p> <p>Zurück</p>	<p>Spenta</p> <p>Logo azienda</p> <p>Orologio digitale</p> <p>Termometro</p>	<p>Selezione della schermata iniziale da una delle seguenti opzioni:</p> <p><b>Schermata iniziale spenta</b> Nessuna schermata iniziale, visualizzazione dell'elenco inquilini.</p> <p><b>Schermata iniziale con logo aziendale</b> In stand-by come schermata iniziale appare il logo del produttore.</p> <p><b>Schermata iniziale con orologio</b> In stand-by come schermata iniziale appare un orologio.</p> <p><b>Schermata iniziale con temperatura esterna</b> In stand-by come schermata iniziale appare la temperatura esterna.</p> <p><b>Attenzione</b> è necessario un sensore di temperatura aggiuntivo FBS2100. Per la configurazione si veda <i>Funzioni varie\Sensore</i>. Se non vi è alcun sensore o il sensore è mal impostato, viene visualizzata la temperatura di 0 °C o 32 °F.</p>

Configurazioni		Menu principale > Configurazioni	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bedienung</b></p> <hr/> <p>Optionen Synonyme Akust. Rückmeld. Sprache <b>Startbildsch.</b> Eingabegerät Zurück</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Schermata iniz.</b></p> <hr/> <p><b>Startbildsch.</b> <b>Ausgeschaltet</b> <input type="radio"/> Firmenlogo <input type="radio"/> Digitaluhr <input type="radio"/> Temp.anzeige <input type="radio"/> Anwenderbild <input checked="" type="radio"/> Zurück</p> </div>	Immagine utente	<p><b>Schermata iniziale a scelta del cliente</b> In stand-by può essere visualizzata un'immagine scelta dal cliente. Programmazione possibile solamente da parte di René Koch AG.</p> <p><b>IF = immagine utente</b> L'immagine predefinita è il simbolo della campana.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Bedienung</b></p> <hr/> <p>Optionen Synonyme Akust. Rückmeld. Sprache Startbildsch. <b>Eingabegerät</b> Zurück</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Dispositivo di inserimento</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Eingabegerät</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Drehrad alt</b></p> <hr/> <p>↑↓ = Auswahl ← = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manopola vecchia</li> <li>• Tastiera vecchia</li> <li>• Tastiera e manopola nuova</li> <li>• Manopola nuova</li> <li>• Tastiera nuova</li> </ul>	<p>Selezionare una delle opzioni elencate:</p> <p>Per aggiornare l'ADIT, se viene sostituita una manopola o una tastiera.</p> <p><b>IF = manopola nuova</b></p>

## Menu principale Funzioni varie

Funzioni varie		Menu principale > Funzioni varie	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>Verschiedenes</b></p> <hr/> <p><b>Zeit &amp; Datum</b> Temp.fühler Werkseinstell. Lade Speicher Sich. Speicher Löschen Speicher Zurück</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>Ora &amp; data</b></p>	<p>Ora</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>Zeit [hh:mm]</b></p> <hr/> <p><b>11 : 10</b> F1 F2</p> <hr/> <p>← = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div> <p>Data</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>Datum [yy.mm.dd]</b></p> <hr/> <p><b>07 . 04 . 25</b> F1 F2 F3</p> <hr/> <p>← = Speichern ESC = Abbrechen</p> </div>	<p>L'ora può essere impostata con i tasti F1 e F2.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul> <p>La data può essere impostata con i tasti F1, F2 e F3.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confermare inserimento.</li> </ul>



Funzioni varie	Menu principale > Funzioni varie		
<div data-bbox="153 645 418 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Verschiedenes</b></p> <p>Zeit &amp; Datum</p> <p>Temp.fühler</p> <p>Werkseinstell.</p> <p><b>Lade Speicher</b></p> <p>Sich. Speicher</p> <p>Lösch. Speicher</p> <p>Zurück</p> </div>	<p><b>Caricare memoria</b></p> <div data-bbox="448 645 713 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Lade Speicher</b></p> <p><b>Version 2.7.X</b></p> <p>Version 3.0.X</p> <p>Version 4.X.X</p> <p>Zurück</p> </div>	<p>Versione 2.7.X</p> <div data-bbox="743 645 1008 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Lade Speicher</b></p> <p><b>Alle Daten werden überschrieben!</b></p> <hr/> <p><b>F1 = Weiter</b> <b>ESC = Abbrechen</b></p> </div>	<p>Nei dispositivi vecchi: Prima determinare la versione del software ADIT dal quale importare la banca dati: Collegare ADIT all'alimentazione elettrica. Per 5 sec. viene visualizzata la versione del software. Dopo il caricamento dei dati, rimuovere la memoria EEPROM dal modulo elettronico. Altrimenti l'orologio in tempo reale non funziona più.</p> <p>Importare la banca dati da un ADIT con versione software 2.7.X da memoria esterna (EEPROM).</p> <p><i>Se è impostata la versione 3.0.x invece della 2.7.x, i caratteri Ö, Ü e Ä vengono visualizzati in modo errato.</i></p>
		<p>Versione 3.0.X</p> <div data-bbox="743 1182 1008 1442" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Lade Speicher</b></p> <p><b>Alle Daten werden überschrieben!</b></p> <hr/> <p><b>F1 = Weiter</b> <b>ESC = Abbrechen</b></p> </div>	<p>Importare la banca dati da un software ADIT con versione software 3.0.X da memoria esterna (EEPROM).</p> <p><i>Se è impostata la versione 2.7.x invece della 3.0.x, i caratteri Ö, Ü e Ä vengono visualizzati in modo errato.</i></p>
		<p>Versione 4.X.X</p> <div data-bbox="743 1541 1008 1800" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Lade Speicher</b></p> <p><b>Alle Daten werden überschrieben!</b></p> <hr/> <p><b>F1 = Weiter</b> <b>ESC = Abbrechen</b></p> </div>	<p>Importare banca dati da un software ADIT con versione software 4.X.X da memoria esterna (EEPROM).</p>

Funzioni varie		Menu principale > Funzioni varie	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Verschiedenes</b></p> <p>Zeit &amp; Datum</p> <p>Temp.fühler</p> <p>Werkseinstell.</p> <p>Lade Speicher</p> <p><b>Sich. Speicher</b></p> <p>Lösch. Speicher</p> <p>Zurück</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Salvare memoria</b></p> <p>Sich. Speicher</p> <hr/> <div style="text-align: center;">  </div> <hr/> <p>Bitte warten!</p> </div>		<p>Scrive il contenuto della memoria interna dell'ADIT su EEPROM.</p> <p><i>Nota:</i> non c'è una funzione automatica di backup.</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Verschiedenes</b></p> <p>Zeit &amp; Datum</p> <p>Temp.fühler</p> <p>Werkseinstell.</p> <p>Lade Speicher</p> <p>Sich. Speicher</p> <p><b>Lösch. Speicher</b></p> <p>Zurück</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Canc. memoria</b></p> <p>Lösch. Speicher</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><b>Alle Bewohner werden gelöscht!</b></p> <hr/> <p>F1 = Weiter ESC = Abbrechen</p> </div>		<p>Con questa funzione tutta la memoria interna della banca dati viene cancellata.</p> <p>Con il tasto F1 viene cancellata <b>l'intera banca dati degli inquilini!</b></p>

## Menu principale Versione (ADIT)

Versione (ADIT)		Menu principale > Versione (= ADIT)	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Version</b></p> <hr/> <p>Type:ADX3XXX4</p> <p>Serial no: 6000</p> <p>Software: 4.0.6</p> <p>CPU temp: 34.0°C</p> <p>Records: 416</p> <hr/> <p>ESC = Abbrechen</p> </div>			<p>Mostra informazioni riguardanti l'apparecchio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Denominazione apparecchio</li> <li>• Numero di serie dell'ADIT</li> <li>• Versione software</li> <li>• Temperatura interna dell'apparecchio</li> <li>• Records: numero di registrazioni memorizzate</li> </ul> <p><b>Attenzione</b> Records contiene il numero registrazioni visualizzate. Le registrazioni nascoste non vengono calcolate!</p>

## F8, F9, F10 - Utilizzo mediante tasti di funzione

I tasti della tastiera PC corrispondono ai pulsanti della postazione esterna.

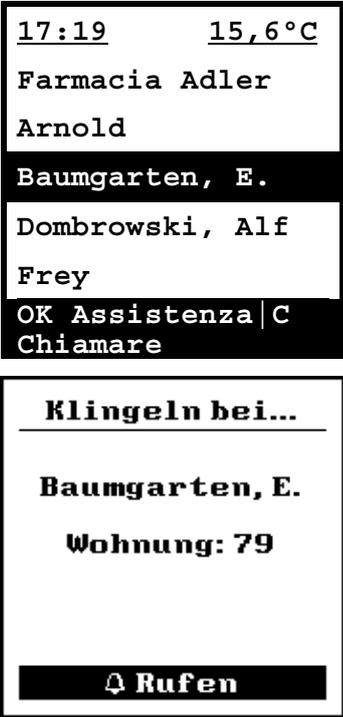
	Tastiera PC	ADIT
Inserire codice di accesso (solo apparecchi con modulo a tastiera)	F8	
Tasto di chiamata (campanello): chiamare inquilino	F9	
Tasto ABC: selezionare lettera iniziale	F10	

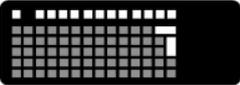
Si vedano anche le *Informazioni sul prodotto*.

### Impostazione dei volumi

- Questa funzione è disponibile solo durante una comunicazione in corso e consente di impostare i volumi di microfono e altoparlanti.
- I volumi dovrebbero essere impostati solo dopo aver inserito i dati dell'inquilino.

I volumi sono impostati di fabbrica a un livello medio. Non è sempre necessario modificarli. Per l'impostazione dei volumi va tenuto presente quanto segue:  
non è possibile aumentare il volume di altoparlante e microfono in modo indipendente.  
Volumi troppo alti possono causare un effetto feedback.

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avviare la comunicazione con la postazione esterna da una postazione interna.</li></ul>
---	---

<div data-bbox="165 197 507 539" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Sprechen mit...</b></p> <p><b>Baumgarten, E.</b></p> <p><b>Wohnung: 79</b></p> <p><b>Bitte sprechen!</b></p> </div>	
<div data-bbox="159 636 399 721" style="display: inline-block;"></div> <div data-bbox="424 636 507 721" style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px 5px;"><b>F5</b></div> <div data-bbox="159 739 507 1055" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>Volume Sprache:</b></p> <p><b>Lautsprecher</b></p> <p>F1 <input type="checkbox"/> F2</p> <p><b>Mikrofon</b></p> <p>F3 <input type="checkbox"/> F4</p> <hr/> <p><b>ESC = Abbrechen</b></p> </div>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il tasto F5 sulla tastiera PC.</li> <li>• Con i tasti F1/F2 è possibile impostare il volume della postazione esterna.</li> <li>• Con F3/F4 è possibile impostare il volume della postazione interna.</li> </ul> <p><b>IF = medio</b></p>

## Riparazione

### Sostituzione memoria EEPROM (nel modulo display)

Con la funzione "*Salvare memoria*", tutti i dati memorizzati sul modulo display, come i numeri di serie e i parametri, vengono salvati sull'EEPROM  
(La funzione non viene eseguita automaticamente. Si veda pagina 24, *Menu principale/Funzioni varie*).

In caso di sostituzione di un modulo display è possibile smontare la memoria EEPROM aggiornata e montarla in un nuovo modulo **dello stesso tipo**.

### Sostituzione di ADIT, versione 2.0

1. Eventualmente salvare i dati del citofono con display  
(*Funzioni varie > Backup memoria*).
2. Smontare il citofono.
3. Staccare l'ADIT dall'alimentazione elettrica scollegando la morsettiera a innesto.
4. La memoria EEPROM si trova sul modulo elettronico.  
Rimuovere la piccola scheda con la memoria EEPROM.
5. Inserire la memoria EEPROM nell'apposita presa del nuovo modulo display.

 Fare attenzione all'orientamento della memoria EEPROM: il lato con i componenti elettrici deve essere rivolto verso di Lei.
---

6. Ricollegare l'ADIT alla corrente.
7. Eseguire la funzione *Carica memoria*. Prima di trasferire i dati al modulo elettronico, controllare la versione del software (si veda *Varie > Carica memoria*).

### **Nel caso di sostituzione di un ADIT V1.0 con ADIT V2.0 fare attenzione a quanto segue:**

8. Dopo la conclusione del caricamento (passaggio 7) rimuovere la memoria EEPROM (versione software 2.7.x / 3.x) dal modulo display.  
Altrimenti l'orologio in tempo reale non funziona più.

## **Assistenza**

In caso di domande rivolgetevi al  
nostro servizio tecnico

**Tel 044 782 6000**

**Fax 044 782 6001**

René Koch AG  
Seestrasse 241  
8804 Au/Wädenswil  
044 782 6000  
044 782 6001 Fax  
info@kochag.ch  
www.kochag.ch



sehen hören sprechen  
vedere sentire parlare